



# ENTRE LA VERDAD Y EL MITO DEL TIANGUES DE SAN FRANCISCO DE LA CIUDAD DE QUITO

Álvaro Gallardo Satián  
adgallardo@uce.edu.ec

Recibido: 18 mayo 2022.  
Aceptado: 11 junio 2022.

## Resumen

El termino Tianguis es una palabra de origen náhuatl que quiere decir mercado. La palabra llegó a la recién fundada villa de Quito con los españoles, quienes vieron semejanzas entre los mercados Mexicas y los mercados de los Quitus. Se adopta el término Tiangues como propio de una nueva cultura que germinaba como resultado del mestizaje. Poco a poco el mercado prehispánico, que no se encontraba en el actual centro histórico de Quito, sino en la parte Norte de la ciudad, se sitúa primero en la Plaza Mayor y años después en la plaza de San Francisco. El mercado tuvo un paso breve por la plaza de Santa Clara para terminar definitivamente su evolución en el barrio de San Roque.

**Palabras clave:** Tiangues, Mercado, San Francisco, Santa Clara, San Roque, Plaza Grande.

## Between the truth and the myth of the tiangues de San Francisco in the city of Quito

## Abstrac

The term Tianguis is a word of Nahuatl origin that means market. The word arrived to the newly founded town of Quito with the Spaniards, who saw similarities between the Mexica markets and the markets of the Quitus. The term Tiangues was adopted as a new culture that germinated because of miscegenation. Little by little the pre-Hispanic market, which was not located in the current historic center of Quito, but in the northern part of the city, was first placed in the Plaza Mayor and years later in the Plaza de San Francisco. The market had a brief passage through the Santa Clara square to finish its evolution of San Roque.

**Keywords:** Tiangues, Market, San Francisco, Santa Clara, San Roque, Plaza Grande.

Cómo citar: Gallardo Satian, A. D. (2022). Entre la verdad y el mito del tiangues de San Francisco de la ciudad de Quito. Revista Homo Educator (digital) ISBN: 978-9978-347-77-5. Vol. 1 (1) enero-junio, 2022.

El presente artículo de investigación titulado Entre la verdad y el mito del tiangues de San Francisco de la ciudad de Quito, se encuentra dentro del área de la Historia y la Identidad cultural, por presentar elementos que tienen que ver con el desarrollo de la sociedad quiteña, así como también su evolución histórica. Este artículo es de tipo ensayo o reflexión, desa-

rollado en el Distrito Metropolitano de Quito específicamente en el centro histórico de la ciudad, del 14 de marzo al 10 de abril del 2022. Tras un largo proceso de investigación financiado por el autor se recopiló información de fuentes bibliográficas, orales y digitales para esclarecer una de las discusiones más acaloradas de la historia nacional.

Desde tiempos inmemoriales el ser humano se ha visto en la necesidad de tener un sitio adecuado para el intercambio de productos, estos lugares mágicos llenos de historia, costumbres y tradiciones son conocidos como mercados. Hasta el día de hoy en distintas partes del Distrito Metropolitano de Quito se puede encontrar espacios destinados a la venta de verduras, carnes, tubérculos, animales y hasta objetos de segunda mano. Quizá el mercado más famoso que se ha marcado en la retina de los quiteños y quiteñas es el de San Francisco, ligado íntimamente a la vida monástica y conventual del complejo arquitectónico del mismo nombre.

Es menester remontarse a la conquista de lo que hoy es América, cuando los españoles llegan al continente, desembarcan primero en las Antillas para luego pisar tierra firme. En las campañas de conquista se topan con los Mexicas y conquistan Tenochtitlan apropiándose de sus territorios, riquezas y cultura. El término tianguis proviene del náhuatl (lengua de los Mexicas) tianquiz(tli) que significa "mercado" (Gobierno de Mexico , 2019, pág. 1). Los españoles llegan al imperio Inca con el conocimiento de que los centros de intercambio comercial o mercados se llaman Tianguis, por lo cual se les hizo conveniente nombrar así a los espacios para la venta de productos en estas nuevas tierras.

Aunque conceptualizar el termino mercado académicamente es complicado (ya que esta palabra es utilizada constantemente en transacciones internacionales), se puede hablar de un mercado tradicional, el mismo que para la Real Academia Española

es el "Sitio público destinado permanentemente, o en días señalados, para vender, comprar o permutar bienes o servicios" (Asale, 2022, pág. 2). En los territorios que en la prehistoria comprendían el actual Ecuador, no se usaba monedas sino se recurría a un sistema de intercambio conocido como trueque.

Se comenzó a llamar cotidianamente al nuevo mercado en Quito como tiangues y el termino se expandió por toda la villa. Los indígenas adoptan como suyo el nuevo nombre, siguiendo el ejemplo de sus señores, quienes introducen nuevas palabras al ya florido léxico que se iba formando como consecuencia del mestizaje. El Tiangues de San Francisco como comúnmente se conoce al mercado que estaba en la plaza homónima, no se instaló en ese sitio hasta el periodo comprendido entre 1784 a 1790 en la administración de Juan José de Villalengua y Marfil, presidente y gobernador de la provincia de Quito. Este dato es corroborado por la petición de las gateras de San Francisco quienes piden el 5 de mayo de 1790 que se las reubique en la Plaza Mayor de la ciudad debido a que en el nuevo espacio del mercado no existía el mismo flujo de personas (Archivo Historico Nacional, 1790).

Bajo esta premisa se infiere que los primeros años de la villa de Quito los españoles colocaron el mercado en la Plaza Mayor, siguiendo el modelo clásico de las nuevas villas fundadas en el territorio americano. Las villas debían ser trazadas a manera de damero rectangular partiendo de la plaza mayor, lugar en donde se desarrollaba la vida diaria de las personas. Específicamente se debe enfocar la

atención en el marco de la plaza, lugar donde se “ubicaban los edificios del poder civil y los religiosos. Allí se administraba y se hacía justicia, se celebraban las ferias y los mercados, se conmemoraban las fiestas” (Muñoz, 1997, pág. 71).

Este sitio de intercambio de productos o servicios en la ciudad de Quito comenzó en la plaza Grande, contrario a la creencia popular, la cual afirma que el mercado tradicional quiteño o Tiangues estuvo desde tiempos inmemoriales en los terrenos en los que hoy se encuentra la plaza de San Francisco. Si se remonta a tiempos anteriores a la llegada de los españoles, es posible que un mercado prehispánico se haya encontrado en lo que actualmente es Cotocollao y el actual centro histórico haya estado deshabitado.

Para sustentar esta afirmación hay que recurrir a distintas fuentes que esclarecen este error. En primera instancia el mercado no es preincaico ni mucho menos milenario, los primeros asentamientos presentes en el valle de Quito corresponden según Oscar Efrén Reyes a las fases Cotocollao (2000 a.C – 700 a.C) y la fase Chilibulo (500 a.C- 600 a.C), los mismos que se asentaron dentro de lo que hoy conocemos como Distrito Metropolitano de Quito. Los Cotocollao se ubicaron cerca de la laguna de Añaquito en la parte norte de la ciudad y los Chilibulos al ruedo de la ciudad de Quito en un espacio de 20 km en el lado occidental (Reyes, 1957). La evidencia arqueológica disponible de estos asentamientos indica un constante intercambio comercial con otros grupos humanos por medio de los Yumbos, los cuales traían produc-

tos de la costa (especialmente la concha spondylus), para su comercialización con productos de la serranía. Pero, estos intercambios se situaban geográficamente muy lejos de lo que hoy es la plaza de San Francisco, por ende, este sitio no era uno de los lugares predilectos para instaurar un mercado.

Como segundo punto se encuentra el accidentado relieve del centro histórico, el mismo que se ve disecionado por varias quebradas que hacían casi imposible el paso de personas con grandes cargas de productos. No es sino hasta la llegada de los Incas a nuestro territorio, en donde se comienza a poblar la zona de la actual plaza de San Francisco. Huayna Cápac es quien construye su palacio en la elevación del Placer, como señal de su poderío en las nuevas tierras anexadas al Tahuantinsuyo, por medio de puntos militares de avanzada. Varias interpretaciones se han hecho sobre el pasado histórico de la ciudad de Quito, pero la que más se acerca al origen incaico y a la existencia del ya mencionado palacio es la de Jorge Salvador Lara, quien afirma que:

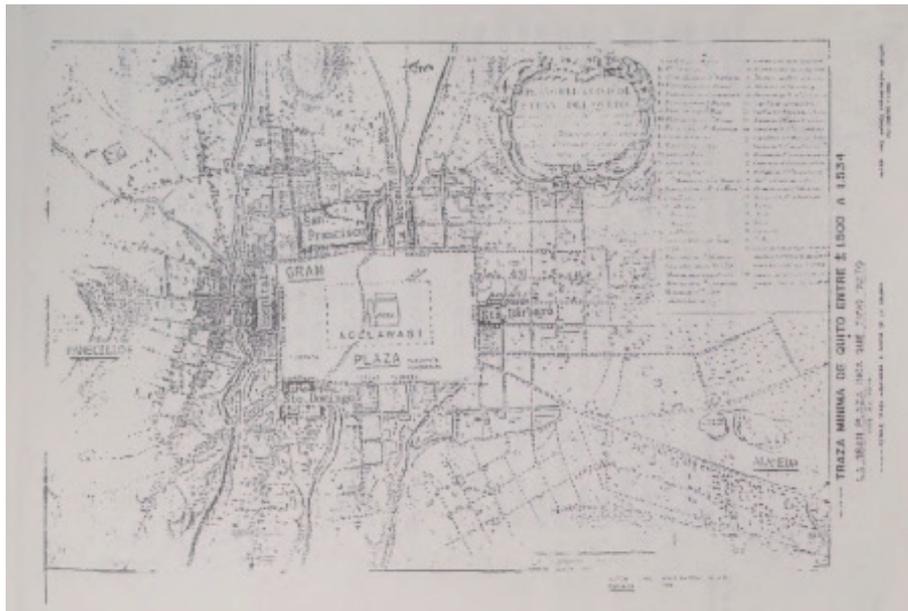
El cuerpo principal del palacio se encontraba donde hoy están los tanques de agua del placer. El franciscano Córdova y Salinas refiere, hacia 1651, que el monasterio de San Francisco se construyó “en el sitio y lugar donde solían vivir los capitanes más poderosos del inca”: era la parte inferior del gran recinto imperial, donde vivía la guardia y sus capitanes, todo el conjunto sin duda el mejor de la ciudad. (Salvador Lara, 1972, pág. 256)

En dicho palacio existían diferentes espacios para que habitara el Inca y toda su comitiva, es así como en la distribución del palacio real se destina la parte inferior para los aposentos de los generales del ejército, porque en ese preciso lugar existía una gran Kancha (espacio generalmente rectangular en donde se realizaban varios eventos por su amplitud), lugar preciso para que el ejército se reuniera y acampara. Es importante recordar que Quito no fue una ciudad inca en su totalidad como lo fue Tumibamba (hoy Cuenca) o tan siquiera

como Ingapirca, sino fue un puesto de avanzada para continuar con la conquista de los territorios al norte. En la figura 1 se puede apreciar un mapa de la Kancha en donde hoy es la Plaza de San Francisco, la cual como se expresó con anterioridad servía únicamente para la reunión del ejército. No se ve ningún tipo de actividad comercial en dicho espacio geográfico por ende hablar de un mercado en esa época era algo impensable ya que el sistema económico de los incas se basaba en la reciprocidad y la redistribución.

**Figura 1.**

*Traza mínima de Quito ± 1500 a 1534*



*Nota.* En el mapa se puede observar un trazo del complejo arquitectónico de San Francisco con el palacio de Huayna Capac, además de un Acllahuasi en medio de la actual plaza. Adaptado de "Tres improntas destacadas de la cultura hispánica que han contribuido a que Quito sea una ciudad enigmática" [Fotografía] (pág. 21), por A. Peñahe-rrera, 1999, Revista arquitectura y sociedad N.- 3, Copyright.

Tras la llegada de los españoles a la actual ciudad de Quito, toman bajo su mando a varios indígenas y a sus tierras, los franciscanos bajo la tutela de Fray Jodoco Rique y Fray Pedro Gocial se asientan en las tierras pertenecientes a Huayna Cápac, para la construcción del convento de la conversión de San Pablo hoy convento de San Francisco.

A la llegada de Fr. Jodoco Rique a la ciudad de Quito, la actual plaza de San Francisco se convirtió en un campo agrícola para la producción de trigo. Fr. Agustín Moreno cuenta que la traída de esta planta por parte de Fr. Jodoco Rique se dio de manera fortuita, por esas coincidencias que se dan por capricho de la vida misma, para ser plantada en la naciente villa de Quito, como indica una vieja tradición de la ciudad:

... el primer trigo de Quito lo sembró en lo que hoy es la Plaza de San Francisco, y creció admirable-

mente multiplicándose con rapidez y bajo la vigilancia del Cabildo Civil que promulgó sabias ordenanzas para protegerlo, hasta que su abundancia asegurase la distribución entre todos los conciudadanos. (Moreno, 2002, pág. 23)

El cabildo quiteño se preocupó por la protección del trigo ya que con él se podía elaborar varios alimentos como la cerveza o el pan. Por ende, en este lugar no podía existir un mercado de productos como tal.

En la figura 2 se observa una imagen del antiguo mercado de la Plaza Mayor, el mismo que tenía vendedores apostados en los atrios del actual Palacio de Gobierno y la Catedral de Quito, es aquí donde se populariza el nombre de tiangues como una medida para entender el mercado de los indígenas. Los productos de venta en la plaza eran adquiridos por los españoles no solo civiles sino también religiosos, en un tiempo en el cual la villa era pequeña y cada cosa estaba en el lugar correcto.

**Figura 2.**  
*Plaza principal de Quito*



*Nota.* La figura representa a la Plaza Grande de la ciudad de Quito en donde destacan las covachas para vender productos debajo del futuro Palacio de Carondelet y de la Catedral Primada de Quito. Fuente. Adaptado de Plaza principal de Quito, de Museo de la Moneda, [Fotografía] siglo XVIII, Pinterest (<https://www.pinterest.co.uk/pin/369506344419293660/>). Copyright.

Con la proclama del presidente Villalengua para trasferir el mercado a la Plaza de San Francisco el movimiento comercial de la Plaza Mayor se detiene. Los aguateros, y los religiosos franciscanos tienen que compartir su espacio de trabajo con un sinnúmero de personas que cada mañana colocaban sus productos, esperando la llegada de los compradores. La vivacidad natural de la vida económica llega a la plaza, como ha llegado a otra parte del planeta:

Esta dualidad entre plaza cívico-religiosa y mercado era común en la América hispana y también tiene un antecedente en la España árabe, pues era común encontrar el mercado principal de una ciudad junto a la mezquita mayor de la misma. Esta costumbre de situar el espacio del mercado en un lugar prominente es similar con las ciudades precolombinas; por ello, no es extraño que lo civil fuese desplazado por la ocupación mercantil. (Baros, 2017, pág. 8)

El nuevo ordenamiento territorial impuesto por el presidente Villalengua, cambio por completo el modo de vida de las personas del mercado, los arcos del Palacio de Gobierno y del Palacio Arzobispal que servían para guarecer de la lluvia a compradores y vendedores se vieron vacíos, llevando esa vida que da el comercio de manera no oficial a la plaza de San Francisco. No es sino hasta años después donde la antigua y tradicional villa de Quito se transforma, ya no es el pueblito montañoso que tanto maravillaba a los viajeros, sino se convirtió en una ciudad propiamente dicha con su ordenamiento territorial ya establecido. Es menester señalar que esta modernización de la plaza de San Francisco:

se dio en el siglo XIX, ya que se convirtió en un mercado. La decisión estuvo a cargo del presidente Gabriel García Moreno, quien mandó a desalojar la Plaza de la Independencia de las ventas que se asentaron en ese lugar. Incluso, las corridas de toros se suspendieron en esos años. (Heredia, 2016, pág. 6)

Es en la presidencia de García Moreno en donde se traslada de manera definitiva el mercado a su nueva ubicación que desde tiempos coloniales iba cambiando de esta a la Plaza Mayor sin éxito. Esto fue parte del proyecto de "afrancesamiento" que el presidente tenía para modernizar al Ecuador, esta obra fue demasiado adelantada para su tiempo ya que dejaba atrás el gran latifundio que era el Ecuador para convertirlo en una república moderna que pueda competir con las urbes americanas. Al principio estos cambios como el del mercado, trajeron molestias a los pobladores de Quito, pero poco a poco aceptaron este cambio convirtiendo a la Plaza de San Francisco y al mercado "en otro importante referente espacial de la ciudad, compitiendo en este sentido con la Plaza Mayor" (Mercé Gandía & Gallegos Arias, 2011, pág. 54). Que para este punto adoptó la apariencia arquitectónica de la actualidad.

Es en este espacio geográfico donde toma el nombre que hasta la actualidad lleva el mercado de San Francisco. Para Jordi Tresserras (2015) "La Plaza de San Francisco había sido el antiguo tianguis o tiánguez de la ciudad cuyo heredero es el actual mercado de San Francisco" (Jordi Tresserras, 2015, pág. 518). La autora habla sobre el mercado de San Francisco

dándole una antigüedad de aproximadamente 150 años en el cual estuvo en funciones.

La mejor forma de corroborar esta afirmación es basándose en fotografías que el Fondo Nacional de fotografía tiene en su registro. En primera instancia se presenta la figura 3 fe-

chada en el año de 1868, es decir 78 años después de que el presidente Villalengua trasladara el mercado a este sitio. El tan longevo tiempo de ocupación del mercado en la Plaza de San Francisco explica porque se ha mantenido el nombre hasta nuestros días.

### Figura 3.

*Plaza de San Francisco con La Compañía (antes de 1868). Quito - Pichincha – Ecuador*



*Nota.* En la presente fotografía se puede observar los puestos de venta de productos en la Plaza de San Francisco en el año de 1868. Fuente: Tomado de Archivo Leibniz-Institut für Länderkunde. Leipzig, Alemania. [Fotografía]. 1868. <http://www.fotografiapatrimonial.gob.ec/web/es/galeria/element/5554>. Copyright.

Pero ¿Cuáles eran las actividades normales que se realizaban en el mercado?; Para responder esta interrogante es importante recordar que la historia es cíclica, teniendo semejanzas con los tiempos actuales. De la misma manera es válido dejarse llevar por la imaginación uniendo cabos con lo conocido y lo imaginario, para descubrir el pasado. Los productos llegados de distintas partes del Ecuador (es válido usar el término Ecuador ya que en el año de 1868 ya existía la república)

eran exhibidos en puestos colocados en el piso terroso de la plaza, tal vez cubiertos con algún tipo de tela para evitar que se llenaran de polvo ya que en la parte superior de los “puestos de venta” existían toldos improvisados con telas para la protección del clima de Quito. En la figura 4 se aprecia los puestos de los vendedores. En los primeros años de la república, la distinción de clases sociales era muy marcada, y las personas de la alta sociedad no asistían al mercado sino enviaban a sus sirvientes.

**Figura 4.**  
*The market in Quito. Quito - Pichincha - Ecuador*



*Nota.* La figura presentada data del periodo de tiempo comprendido entre 1896 a 1906 en donde se puede apreciar como la Plaza de San Francisco está completamente llena con vendedores de diversos productos en un día de feria. Fuente. Tomado de Archivo Leibniz-Institut für Länderkunde. Leipzig, Alemania. [Fotografía]. (Horgan, John). 1896 – 1906. (<http://www.fotografiapatrimonial.gob.ec/web/es/galeria/element/5510>). Copyright.

Lo que hoy en día es el centro histórico de la ciudad fue la ciudad principal, o el Quito de esa época, todos los actuales barrios que conforman el Distrito Metropolitano eran pueblos aislados de la ciudad que poco a poco quería separarse de esa idea de pueblo. Por ese motivo el mercado se lo mueve de la Plaza Grande a la pla-

za de San Francisco. Aquí se vendían toda clase de productos como papas, maíz, cebolla, tomates, trigo en cuestión de vegetales, tubérculos y frutas; a su vez hablando de proteínas animales, la carne de conejo, llama, codorniz, gallareta y pescado de agua fría no podía faltar en los puestos de venta del tiangués.

**Figura 5.**  
*Iglesia de San Francisco*



*Nota.* Una fotografía que se reproducía en las postales que los viajeros adquirirían en todas partes. Agentes en el Ecuador Norero & Roggiero Guayaquil, para recuerdo de la ciudad de Quito. Se puede observar los vendedores en la parte baja del atrio conviviendo con los aguateros. Fuente. Tomado de Colección Privada de Camila Moscoso Moreno. [Fotografía] Cognac Jules Robin & Co. 1894. (<http://www.fotografiapatrimonial.gob.ec/web/es/galeria/element/709>). Copyright.

Luego de aproximadamente 40 años de funcionamiento del mercado en la Plaza de San Francisco, se decide nuevamente reubicar al mercado ya que la ciudad volvía a tener un crecimiento y barrios como Chimbacalle al sur e Ñaquito al Norte, mismos que comenzaron a formar parte de la ciudad de Quito. Se decide trasladar al mercado a la Plaza de Santa Clara en la esquina de las calles Rocafuerte, Benalcázar y Cuenca justo al frente del convento del mismo nombre. Así lo relata Emperatriz García, miembro de la asociación de vecinos Guardianes del Patrimonio San Roque; ella relata que su abuela Victoria Guerra vivió en carne propia todo el traslado del mercado a su nueva ubicación, ella explica que:

Para que la feria no se extendiera, la familia Gangotena –que tenía su casa al frente de la Plaza San Francisco– decidió donar un terreno que tenía a las espaldas, es decir, en lo que ahora conocemos como la Plaza Santa Clara, ubicada entre las calles Cuenca, Rocafuerte y Benalcázar, y que era un terreno que antes había sido utilizado como patíbulo. Mi abuelita conversaba que los Gangotena habían dicho que ahí debía hacerse la feria, ahí debía construirse el Mercado San Francisco con el trabajo de la gente que sabía organizarse para las mingas. Y así fue, por eso sus paredes eran anchas, de barro, con uno que otro adobe. Mercado bien plantado era, nunca se rajó ni se cuarteó. (Carrera, 2013, pág. 7)

Cada vez el mercado iba alejándose del núcleo habitacional de la ciudad, ayudado por familias importantes para la ciudad en este caso la familia Gangotena, se puede especular

que la vista del mercado no era tan agradable para los “señores” por eso decidieron donar tan gentilmente una parte de sus terrenos para que tanto el mercado, la algarabía, la camaradería y sobre todo el pueblo se fuera a sus espaldas donde no serían vistos. Una clara muestra de cómo las personas con alto poder adquisitivo deciden abandonar sus lugares de residencia para habitar otros sitios que estén más acorde a su forma de vida, esta expansión demográfica se dio primero hacia la Av. 24 de Mayo, a la Mariscal y en los últimos años hacia Cumbayá.

Retomando el tema del nuevo mercado resalta de manera significativa su forma, se deja atrás las estructuras improvisadas con techo de tela y los productos en el piso llenándose de polvo, cambiándola por una nueva estructura construida con materiales dignos de una estructura de Estado. La base del mercado estaba hecha de adobe y la cúpula de metal “originalmente vino de Hamburgo para que sea uno de los primeros mercados de la ciudad, allá en 1920. Hoy es uno de los principales centros culturales de la capital de los ecuatorianos (Agencia de Noticias del Municipio del Distrito Metropolitano de Quito, 2019, pág. 5). Según cuenta doña Emperatriz García la estructura metálica de la cúpula y los vidrios llegaron en cartones y fueron colocados por maestros artesanos en una gran minga que dio su forma definitiva al mercado.

No existen fotografías del mercado, pero gracias a los nuevos divulgadores de la historia quiteña como el canal de YouTube CR La Chulla Historia, se puede conocer cómo eran las antiguas edificaciones del Quito antiguo. En la figura 6 se puede observar una representación en maqueta del antiguo mercado de Santa Clara.

Esta obra fue realizada por el artista Guido Falconi Palacios, la estructura del mercado posee una cúpula en el medio del conjunto arquitectónico con 4 bóvedas que se dirigen a cada uno de los extremos de la techumbre, llenando de luz los dos pisos que conformaban las plantas del edificio. También es importante destacar las entradas de acceso al mercado que eran 4: una que daba a la calle Benalcázar, otra a la Rocafuerte, una tercera a Santa Clara y la última a la calle Cuenca. Esta es la tercera ubicación oficial del mercado y en este

sitio cambia de nombre para llamarlo mercado de Santa Clara, aunque seguía manteniendo el mismo estilo de ventas y las mismas familias continuaban la tradición de atender no solo al pueblo sino también al personal del municipio, de los Bancos, de la presidencia y como siempre ha sido a las caseritas y caseritos que día a día iban al mercado en busca de pescado fresco, hueso de chancho para la sopa de arroz de cebada y hierbas para curar mil y una dolencia. (Carretera, 2013)

### Figura 6.

*Quito en Miniatura, Mercado de Santa Clara*



*Nota.* En la imagen se puede observar cómo era el antiguo mercado de Santa Clara, nombre con el que se conocía al mercado de San Francisco que fue trasladado desde la plaza franciscana por sugerencia de la familia Gangotena. La maqueta creada por Guido Falconi Palacios refleja cómo era el antiguo mercado. Fuente. Tomado de CR La Chulla Historia, [Fotografía]. Quito en Miniatura. 2021. YouTube (<https://www.youtube.com/watch?v=L2QR1gGI-Q8&t=146s>). Copyright.

La estructura arquitectónica del mercado está inspirada en el mercado de Halles en París, caracterizado por su modelo moderno de hierro y zinc como se puede observar en la figura 7. Con esto se puede tener una idea de cómo era el interior del mercado, con techos altos que llenaban de luz a los espacios de ventas de productos.

Quito poco a poco iba dejando atrás esa imagen de pueblo para convertirse en una ciudad propiamente dicha y porque no una metrópoli. También se puede observar la relación de los mercados con las iglesias tanto en París como en Quito los mercados estaban cerca de un templo religioso.

**Figura 7.**

*Extensión del mercado de Les Halles en el s XIX*



*Nota.* El mercado de Les Halles de la ciudad de París – Francia, sirvió como inspiración para que se realice la nueva estructura del mercado de Santa Clara. Fuente. Tomado de Plataformaarquitectura.cl. [Fotografía], Ricardo Abuaud, 2014. (<https://www.plataformaarquitectura.cl/cl/757014/una-nueva-cara-para-les-halles>). Copyright.

Un aproximado de 60 años tuvieron que pasar para que nuevamente se reubicara el mercado de San Francisco por petición de la población. La antigua estructura del mercado fue utilizada por el fondo de salvamento del Patrimonio Cultural (FONSAL) para el actual Palacio de Cristal en la elevación del Itchimbia.

El Fondo de Salvamento del Patrimonio Cultural – FONSAL (que actualmente es el Instituto Metropolitano de Patrimonio – IMP) desarrolla un proyecto para recuperar las estructuras del mercado anterior de Santa Clara y genera un nuevo espacio para el fomento y desarrollo de arte y cultura en el Itchimbia, inaugurado el 31 de julio de 2004 como Centro Cultural Itchimbia. (Secretaria de cultura , 2022, pág. 3)

Con la creación del Centro cultural Itchimbia se tiene una idea de cómo es la estructura de hierro que antes albergaba al mercado, ya que, al presentar vidrio en vez de paredes de algún tipo de material opaco, se deja al descubierto toda la estructura. La sabiduría popular moderna presente en los actuales gestores culturales afirma que el Palacio de Cristal es sede de grandes eventos sociales, pero lo que no sabe la gente que va a ese lugar es que están bailando o cenando debajo de un mercado.

Para el año de 1980 se destina los terrenos de la calle Rocafuerte y Chimborazo junto a la iglesia de San Roque como una ubicación definitiva del mercado. Los vecinos del sector y del mercado han visto la necesidad de contar su historia y como el mercado ha ido evolucionando, por esta razón han optado por crear un libro

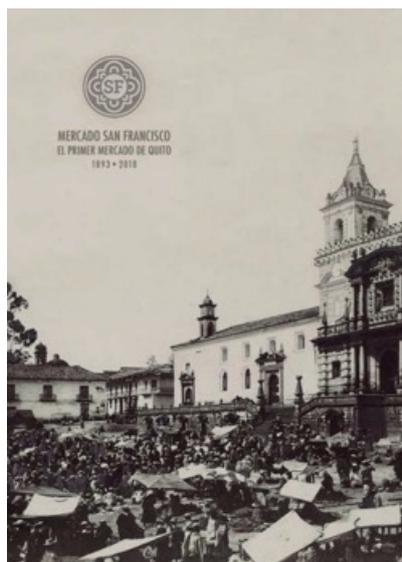
recopilatorio de todo el conocimiento llamado "Mercado San Francisco El Primer Mercado de Quito 1893 – 2018". El mercado ya tiene una estructura moderna con puestos debidamente definidos por diferentes productos, es decir que en un lado del mercado se tiene las frutas, en el otro las carnes y pescados. Lo más interesante de este nuevo mercado es que se ha destinado un lugar específico para las hierbas, cosa que en el antiguo mercado de Santa Clara no había ya que se tenía la creencia de que las vendedoras de hierbas tenían que realizar sus limpiezas junto a los basureros para que el mal aire no se quede dentro del mercado y no afecte ni a los demás vendedores, ni a los clientes.

La nueva iniciativa para este mercado es que se convierta en un mercado temático el cual estará enfocado en el turismo, por esa razón los y las vendedoras están aprendiendo inglés para poder recibir a los turistas, quienes ansioso quieren conocer al

mercado más antiguo de la ciudad de Quito, fundado en 1893. La ubicación definitiva del mercado obliga a que las personas que han trabajado por generaciones en este lugar se adapten a los nuevos tiempos, con la creación de rutas, infografías y como se mencionó con anterioridad textos académicos que permitan compartir las vivencias y la historia del mercado más antiguo de Quito. En la figura 8 se observa la portada del texto "Mercado San Francisco", pero este presenta una peculiaridad, únicamente se hace mención que el mercado comenzó en el año de 1892, dejando a un lado dos siglos de historia de un tianguis colonial que tanto tuvo que ver con la creación de una identidad quiteña que lastimosamente se ha ido perdiendo poco a poco. Tal vez la nueva generación de gestores culturales pueda compartir el conocimiento de todo el bagaje cultural que acarrea la ciudad de Quito, por medio del uso de nuevas herramientas como las redes sociales y el internet propiamente dicho.

### Figura 8 .

Portada "Mercado San Francisco El primer Mercado de Quito



*Nota.* La portada del libro "Mercado San Francisco El primer mercado de Quito" toma como imagen principal a la plaza con los puestos de venta de productos. El valor de esta imagen radica en que este texto es una de las pocas recopilaciones de la transformación histórica del mercado con sus distintas reubicaciones de este. Fuente. Tomado de Mercado San Francisco El primer Mercado de Quito [fotografía]. Paola Carrera. 2013. Flipsnack (<https://www.flipsnack.com/FEE8CD6D75E/mercado-san-francisco-el-primer-mercado-de-quito.html>). Copyright.

El recordar la historia del mercado de San Francisco es apropiarse nuevamente de una parte de la rica historia de la ciudad, muchas personas desconocen parte de la historia presentada en este trabajo académico y peor aún no han visto imágenes de los lugares mencionados. Es menester recordar esta historia narrada de manera sintetizada por Jordi Tesserres (2015):

El mercado de San Francisco es considerado el más antiguo de Quito. Fue fundado hace 150 años y estuvo en la Plaza San Francisco. Posteriormente se lo reubicó en lo que hoy es la Plaza Santa Clara (antes llamado mercado de Santa Clara) hasta

su definitiva reubicación en las calles Rocafuerte y Chimborazo, sitio en el cual laboran desde el año 1980. (pág. 518)

La figura 9 muestra como es actualmente el mercado de San Francisco, enclavado en el corazón del barrio de San Roque, cuantas historias cuentan sus habitantes y sus caseritas y caseritos que día a día siguen dirigiéndose a ese sector a realizar sus compras diarias, ya que nuevamente el mercado está junto a una iglesia en este caso la de San Roque. También las compras del mercado se complementan con la compra de harina en el primer molino eléctrico de la ciudad, el cual sigue funcionando y llena de magia y de un significado único al mercado.

### Figura 9.

*Mercado San Francisco*



*Nota.* En la imagen se puede observar la estructura actual del mercado San Francisco en donde aún se puede encontrar personas que descienden a antiguos vendedores de la Plaza. Fuente. Tomado de Quito Informa [Fotografía]. 2022. (<http://www.quitoinforma.gob.ec/2017/10/13/comunidad-certifico-como-mercado-responsable-con-la-salud-quite-na-al-san-francisco/>). Copyright.

## Conclusiones

En el presente trabajo investigativo se despejó una de las principales dudas que se ha tenido sobre el término tiangues, ya que históricamente los conquistadores españoles llamaban así a los centros comerciales precolombinos en donde los indígenas se aprovisionaban de lo necesario. Bajo este contexto se concluye que el término Tiangues es correcto debido al choque cultural que se dio con la llegada de los españoles y su primer contacto con los pueblos Aztecas en lo que hoy es norte y centro América, sitio de donde viene la palabra Tiangues. Cuando se decide conquistar al Imperio Inca el término conocido por los españoles para llamar a los mercados fue Tiangues por ende esa palabra se expandió por todo el territorio.

Como segundo punto se presentó evidencias sobre la verdadera ubicación del mercado de la villa de Quito el cual estaba en la Plaza Grande, por tal motivo se concluye que el primer mercado de la ciudad no estuvo en la Plaza de San Francisco, además de que este mercado no fue prehispánico ni milenario. Es más, para poder llegar a la ubicación actual el mercado tuvo que pasar por varios sitios geográficos, teniendo la intervención de la población, el cabildo de Quito y algunas familias importantes de la ciudad haciendo especial énfasis en la familia Gangotena.

## Referencias bibliográficas

- Agencia de Noticias del Municipio del Distrito Metropolitano de Quito. (31 de julio de 2019). Palacio de Cristal del Itchimbía se vistió de colores por sus 15 años . Obtenido de <http://www.quitoinforma.gob.ec>: <http://www.quitoinforma.gob.ec/2019/07/31/palacio-de-cristal-del-itchimbia-se-vistio-de-colores-por-sus-15-anos/>
- Archivo Historico Nacional. (5 de mayo de 1790). Pedimiento de las Indias gateras para volver a hacer sus ventas en la plaza mayor de Quito ya que por mandato del presidente Villalengua fueron ubicadas en la plaza de San Francisco. Documento colonial. Quito.
- Archivo Leibniz-Institut für Länderkunde. Leipzig. (1870). Plaza de San Francisco con La Compañía (antes de 1868). Quito - Pichincha - Ecuador. Figura 3. Quito, Pichincha, Ecuador.
- Asale. (19 de marzo de 2022). <https://dle.rae.es>. Obtenido de Mercado: <https://dle.rae.es/mercado>
- Baros, M. (Julio - Diciembre de 2017). Altares y tianguis: Una apología del espacio abierto en Sudamérica. *Estoa*, 6. doi:10.18537/est.v006.n011.a08
- Carrera, P. (2013). El Mercado de San Francisco El primer mercado de Quito Memoria y Oralidad. Quito: Matapalo Cartonera.
- CR La Chulla Historia. (2021). Quito en Miniatura. Mercado de Santa Clara . Quito, Pichincha , Ecuador .

- Gobierno de Mexico . (Mayo de 23 de 2019). Tianguis: origen y tradiciones. Obtenido de <https://www.gob.mx>: <https://www.gob.mx/siap/es/articulos/tianguis-origen-y-tradiciones?idiom=es>
- Heredia, V. (5 de Marzo de 2016). San Francisco y sus cambios durante 480 años. El Comercio , págs. 1-6.
- Jordi Tresserras, J. (2015). El conjunto conventual de San Francisco de Quito: un caso piloto de programa de patrimonio mundial y turismo sostenible. Los retos de la gestion turistica responsable y la participacion comunitaria. ANALES de la Universidad Central del Ecuador, 1, 511-531.
- Mercé Gandía, J., & Gallegos Arias, J. (2011). San Francisco una historia para el Futuro Quito: INPC.
- Moreno, A. (2002). Fray Jodoco Rique (1498 - 1574). Quito: Casa de la Cultura Benjamin Carrion .
- Muñoz, M. D. (1997). La ciudad hispanoamericana: el sueño de un orden (Segunda edición ed.). Ciudad de Mexico, Mexico : Ministerio de Fomento, Centro de Publicaciones. doi:84-7790-276-3
- Museo de la Moneda. (Siglo XVIII). Plaza principal de Quito. Obtenido de <https://www.pinterest.co.uk/pin/369506344419293660/>
- Peñaherrera, A. (1999). Traza minima de Quito ± 1500 a 1534. Tres improntas destacadas de la cltura hispanica que han contribuido a que Quito sea na ciudad enigmatica. Quito.
- Reyes, O. E. (1957). Breve Historia General del Ecuador (Vol. I). Quito: Fray Jodoco Ricke.
- Salvador Lara, J. (1972). Quito en la prehistoria. Revista de la Universidad Catolica del Ecuador, 251 - 263.
- Secretaria de cultura . (19 de mayo de 2022). Centro Cultura Itchimbia. Obtenido de <https://quitocultura.com>: <https://quitocultura.com/team-member/centro-cultura-itchimbia/>

## Datos del autor

### ▶ **Álvaro David Gallardo Satian**



- Licenciado en Pedagogía de la Historia y las Ciencias Sociales de la Universidad Central del Ecuador.
- Autor del artículo científico titulado "Entre la verdad y el Mito del Tiangues de San Francisco de la Ciudad de Quito".
- Divulgador histórico especializado en el centro histórico de la ciudad de Quito.
- Creador del canal educativo "El Chulla Gallardo" en YouTube.
- Temática abordada en el canal educativo "El Chulla Gallardo" en YouTube:  
Minidocumentales, Periodo marxista del Ecuador, Historia administrativa del cabildo Quiteño, Historia monetaria del Ecuador, Origen de los barrios y lugares tradicionales de Quito, Leyendas Quiteñas, Vivencias, Personajes quiteños y Presidentes del Ecuador.

- Contenido más visitado en el canal educativo "El Chulla Gallardo" en YouTube:  
Leyenda del Padre Almeida <https://www.youtube.com/watch?v=E-FhIX0ounHE>  
Cantuña y el Diablo <https://www.youtube.com/watch?v=TXQdZa-RrerA>  
La torera <https://www.youtube.com/watch?v=sNWzldu7qB8>  
Vicente Ramon Roca <https://www.youtube.com/watch?v=BfECTniY-6vs>  
Historia del Instituto Nacional Mejía <https://www.youtube.com/watch?v=sSv-R8k5HG0>  
Historia del mercado de San Francisco <https://www.youtube.com/shorts/uYg1JNn5htg>  
Crisis de 1859 <https://www.youtube.com/watch?v=8UpgiSphZwA>  
Historia administrativa del cabildo Quiteño